

Les approches  
plurilingues

dans les écoles de langue  
française de l'Ontario



Unité d'éveil aux langues

# Un monde, mille possibilités pour réduire, réutiliser et recycler (3R)

Comprendre les différents enjeux mondiaux et leurs  
conséquences sur le développement durable

Najoua Ben-Zaïed, Manon Valois et Marie-Paule Lory  
avec la collaboration d'Emmanuelle Le Pichon

## Survol de l'unité d'éveil aux langues

- Déclencheur
  - 🕒 20 minutes
- Activité 1 : Quelques pratiques vertes au Japon
  - 🕒 45 minutes
- Activité 2 : Pratiques durables du monde
  - 🕒 Deux séances de 60 minutes
- Consolidation : Initiatives locales
  - 🕒 60 minutes





## Déclencheur *Mottainai*

### Objectif

- Écouter avec bienveillance et authenticité les perceptions et les savoirs de ses pairs et des membres du personnel et de la communauté en ce qui a trait aux 3R.

### Déroulement

*Mottainai* est un concept japonais qui représente le sentiment de malaise lié au gaspillage matériel. Il incarne ainsi l'idée de ne pas gaspiller les ressources et de valoriser les objets en les réutilisant autant que possible.

1. Former des équipes et leur distribuer le [Document A : Mottainai](#).
2. Allouer trois minutes aux élèves pour observer les illustrations sans discuter avec les pairs.
3. Créer un nuage de mots collectif à l'aide du site Web [nuagedemots.co](http://nuagedemots.co) et le rendre accessible aux élèves.
4. Inviter les élèves à écrire, dans ce nuage collectif, les mots qui leur viennent en tête au moment d'observer ces illustrations, dans la langue ou les langues de leur choix.

5. Présenter le nuage de mots au groupe-classe, puis rappeler aux élèves la signification des 3R, thème transversal dans les illustrations.

#### **Capsule suggestion**

Au besoin, revenir sur les définitions liées aux 3R (ces définitions seront réutilisées au moment de l'activité de consolidation). Les 3R sont des concepts fondamentaux en durabilité et en intendance environnementales.

#### **Réduire**

Dans plusieurs cultures, la réduction est souvent associée à la minimisation de la consommation de ressources, à l'adoption d'un mode de vie simple et à la limitation des déchets. Dans d'autres cultures, la réduction peut inclure des concepts tels que la modération, l'équilibre et l'harmonie avec la nature, en veillant à ne pas exploiter excessivement les ressources naturelles.

#### **Réutiliser**

Dans de nombreuses cultures, la réutilisation est liée à l'idée de donner une seconde vie aux objets et aux matériaux. Cela peut se faire en réparant, en remettant à neuf ou en réutilisant des articles plutôt que de les jeter.

Dans plusieurs cultures, la réutilisation est aussi intégrée dans des pratiques traditionnelles et modernes artistiques.

#### **Recycler**

Le recyclage est généralement associé au processus de collecte et de traitement des déchets pour les transformer en nouvelles matières premières ou en produits. Cela permet de réduire la consommation de ressources naturelles et d'éviter l'accumulation de déchets.

Les approches du recyclage peuvent varier selon les cultures en fonction des infrastructures de gestion des déchets disponibles, des politiques environnementales et des choix individuels.

6. Mener une discussion sur les conséquences des 3R dans la vie quotidienne (par exemple, l'art qui s'inspire du recyclage, la réparation d'objets, l'achat de seconde main, des achats plus durables, des actions liées à la protection de l'environnement, des prises de position variées selon les générations ou les valeurs personnelles).



## Activité 1

# Quelques pratiques vertes au Japon

### Objectifs

- Développer sa curiosité linguistique.
- Comprendre les différents enjeux et faits mondiaux et leurs conséquences.
- S'exprimer sur des enjeux sociaux.
- Choisir avec soin les outils numériques pour collaborer, communiquer, créer et résoudre des problèmes, et les utiliser.

### Déroulement

#### Capsule pédagogique

Il n'y a pas toujours d'équivalent d'idées, d'actions, de mots ou de sentiments d'une langue à l'autre. Par exemple, le *kintsugi* n'a pas d'équivalent en français, la friperie n'a pas d'équivalent en arabe, etc. Très souvent, les pays décident alors d'emprunter ces mots et de les utilisent dans leur vocabulaire quotidien. Connaissez-vous de tels mots?





## Activité 2

# Pratiques durables du monde

### Objectifs

- Développer sa curiosité linguistique.
- Comparer les pratiques des 3R dans plusieurs cultures.
- Partager ses expertises linguistiques et culturelles avec ses pairs.
- Encourager la curiosité et l'apprentissage sur les pratiques durables et les cultures du monde.
- Choisir avec soin les outils numériques pour collaborer, communiquer, créer et résoudre des problèmes, et les utiliser.

### Déroulement

#### Séance 1

1. Former des équipes et assigner à chaque équipe un des dix pays listés dans le [Document C : Tour du monde des 3R](#).
2. Sur le modèle du Japon présenté dans le [Document B1 : À la découverte de quelques pratiques vertes au Japon](#), demander aux élèves de préparer une présentation devant

le groupe-classe qui permettra de mettre en lumière quelques pratiques, forces et défis liés aux 3R dans le pays assigné à l'équipe.

- Inviter les élèves à utiliser les outils numériques de leurs choix et les livres de l'école pour nourrir leurs recherches.
- Inciter les élèves à présenter des mots clés dans la ou les langues officielles du pays. Utiliser le site Web [Google Traduction](#) ou [IDL](#) (In Different Languages) pour trouver l'appellation de ces pratiques dans la langue du pays (par exemple, marchés d'occasion, friperies, brocantes).
- Inviter les élèves à considérer la place des 3R dans les politiques gouvernementales et la vie quotidienne de la population du pays assigné (par exemple, les accords mondiaux, tel l'Accord de Paris; les lois environnementales; la place de l'écologie et de l'environnement dans les journaux et discours populaires).
- Demander aux élèves d'agrémenter leur présentation de photos.

### Capsule pédagogique

Les outils numériques sont des outils qui facilitent l'accès à des traductions. Pour aller plus loin, lorsqu'il est possible, aller à la rencontre de locutrices et de locuteurs de ces langues pour échanger autour de ces traductions. Ainsi, on se rappelle que les langues sont parlées par des personnes et que des variantes peuvent exister dans les différentes langues. Dans le cadre de cette activité, inviter les élèves à s'appuyer sur la richesse des connaissances linguistiques et culturelles présentes dans la communauté scolaire pour échanger sur ces traductions.

### Séance 2

1. Chaque équipe présente devant le groupe-classe. Assigner un temps limité par équipe.
2. Animer une discussion en posant les trois questions suivantes :
  - Quelles sont les actions concrètes qui reviennent fréquemment d'un pays à un autre?
  - Quelles sont les similitudes et les différences que vous pouvez observer relativement aux pratiques au Canada?
  - Quelles actions vous inspirent et souhaiteriez-vous mettre en œuvre?
3. Pour clore l'activité, mettre en lumière que les pratiques recensées ne sont que des exemples. En effet, elles peuvent ne pas être représentatives de l'ensemble du pays et varier selon les villes, les régions, les espaces urbains versus ruraux, etc.



## Consolidation Initiatives locales

### Objectifs

- Forger son identité dans le contexte de communautés diverses et variées.
- S'exprimer sur des enjeux sociaux.
- Trouver ensemble des solutions aux enjeux environnementaux.

### Déroulement

1. Expliquer que la mise en œuvre des 3R peut varier selon les cultures et les contextes comme elles et ils ont pu le découvrir dans leurs présentations.
2. Faire la lecture du [Document D : Agir](#).
3. Inviter les élèves à lister des initiatives qui permettraient de contribuer de façon significative au développement durable à l'échelle du groupe-classe, de l'école, de la maison, des communautés environnantes et du monde.
4. Afficher cette liste d'initiatives dans la salle de classe et inviter les élèves, chaque semaine, à contribuer à une nouvelle initiative.

## Pour aller plus loin

- Proposer de faire un recensement de l'utilisation de déchets à l'école et de travailler sur un plan d'action pour soutenir la réduction de déchets.
- Trouver des solutions durables et réalisables inspirées d'autres pays étudiés dans cette unité. Ces solutions peuvent être présentées à la direction ou à la ville de la région.
- À la suite de l'activité 2, aborder la question des défis de la mise en œuvre des 3R à l'aide du [Document E : Quelques enjeux mondiaux relatifs aux 3R](#).
- Collaborer avec la personne qui enseigne l'éducation artistique pour parler des artistes qui utilisent le recyclage comme tremplin créatif.
  - Ce [site Web](#) présente quelques exemples « d'artistes du recyclé ».
  - [À la découverte des mosaïques](#) est une unité d'Éveil aux langues qui permet d'aborder les mosaïques et notamment l'utilisation de matériaux recyclés dans les œuvres d'art.

## Documents

- [Document A : Mottainai](#)
- [Document B1 : À la découverte de quelques pratiques vertes au Japon](#)
- [Document B2 : Corrigé - À la découverte de quelques pratiques vertes au Japon](#)
- [Document C : Tour du monde des 3R](#)
- [Document D : Agir](#)
- [Document E : Quelques enjeux mondiaux relatifs aux 3R](#)